

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



WET AND DRY VACUUM CLEANER PNTS 1500 B3

GB IE CY

WET AND DRY VACUUM CLEANER

Translation of original operation manual

GR CY

ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

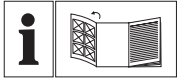
DE AT CH

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 97734

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

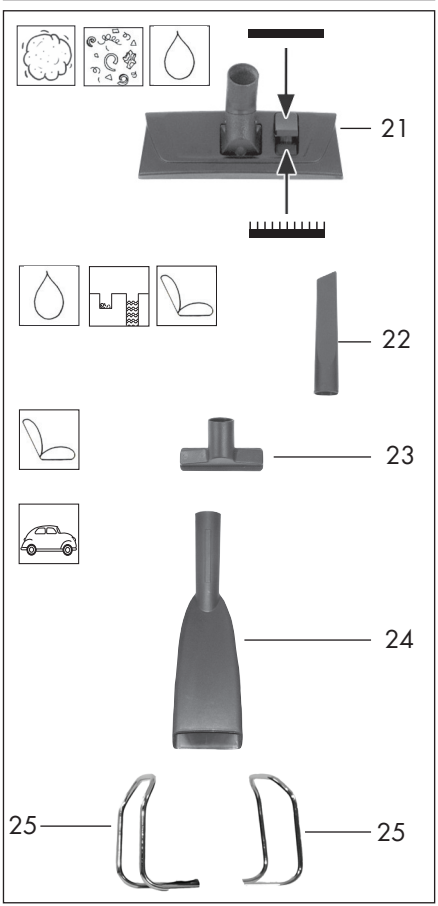
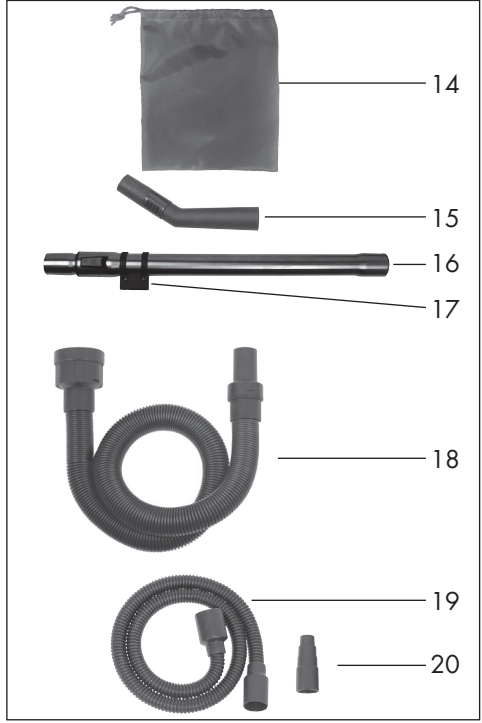
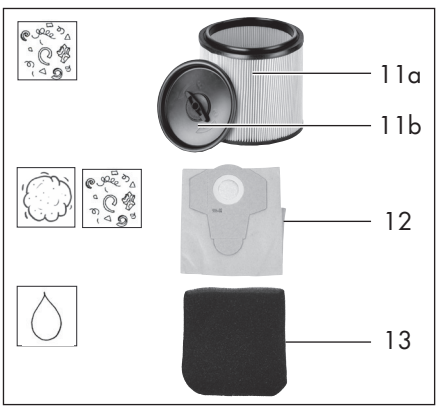
DE AT CH

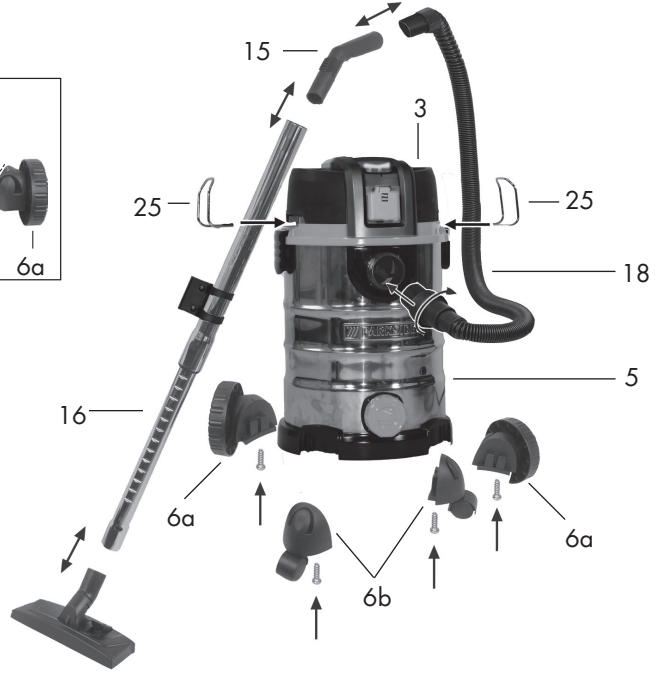
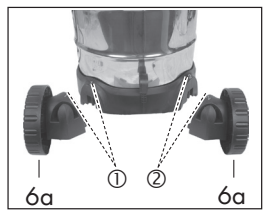
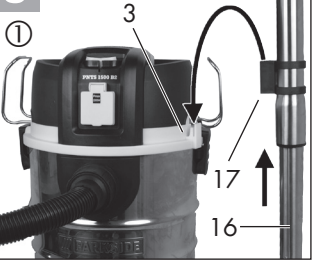
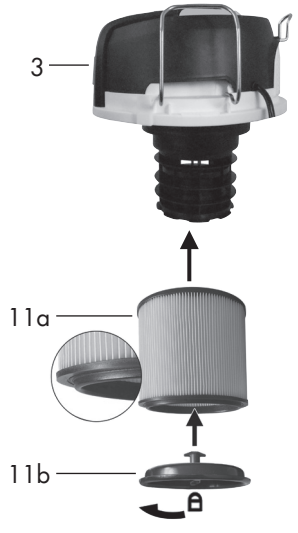
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Translation of original operation manual	Page	5
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	30

A

107



B**C****D**

Contents

Introduction	5
Intended purpose.....	6
General description.....	6
Extent of the delivery	6
Description of operation.....	6
Overview	7
Technical data.....	7
Safety information	8
Symbols used in the instructions	8
Symbols on the appliance	8
General notes on safety	8
Assembly	9
Operation	9
Switching on/off.....	9
Work breaks	10
Dry vacuuming	10
Wet vacuuming	11
Blowing	11
Powertool vacuuming	11
Cleaning/Maintenance	11
Cleaning the filter insert	12
Storage.....	12
Disposal/Environmental protection	12
Replacement parts/Accessories ..	13
Trouble shooting	14
Guarantee	15
Repair Service.....	16
Service-Center.....	16
Importer	16
Translation of the original	
EC declaration of conformity	43
Exploded Drawing	45

This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

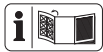
Intended purpose

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

The appliance is supplied with the motor head fitted (A 3). To remove the motor head, open the sealing clips (A 4).

Dispose of the packaging material correctly.

- A 3 Motor housing
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) (already installed)
- 12 Paper filter bag
- 13 Foam filter
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
- 21 Switchable household nozzle
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets
4 cross recessed screws
Instruction Manual

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The guiding wheels and castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the machine has a blower function and a socket for the connection of a further electrical appliance.

The following describes the function of the operating parts.

Overview

A

Housing

- 1 Carrying handle
- 2 Mains power cable
- 3 Motor housing
- 4 Sealing clip
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 7 Drainage outlet
- 8 Suction connection
- 9 Appliance socket
- 10 On/off switch



Filter

- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) for dry vacuuming (already installed)
- 12 Paper filter bag for vacuuming both large and small dirt particles
- 13 Foam filter (wet filter) for wet vacuuming

Accessories

- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 17 Vacuum tube holder
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
for connecting electrical equipment for dust extraction.

Nozzles

- 21 Switchable household nozzle
 -  for vacuuming carpets
 -  for vacuuming smooth surfaces
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets

F

26 Blow connection

H

- 27 Filter insert cover
- 28 Filter insert

I

- 29a Top cable holder
- 29b Bottom cable holder

Technical data

Wet and dry cleaner.....PNTS 1500 B3

Mains voltage.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor.....	1500 W
Max. load on appliance socket (Pmax.)	1400 W
Power consumption of motor + max. load on appliance socket (Psum.)	2900 W
Safety class.....	I
Protection category.....	IPX4
Cable length.....	6 m
Waste tank capacity (brutto).....	30 l
Weight (incl. all accessories).. approx.	8,8 kg
Sound pressure level (L _{pA}).....	77 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance



Electrical machines must not be disposed of with household refuse.



Switching between additional appliance + vacuum cleaner



Max. load on appliance socket



Device socket for power tools

General notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
 - when the machine is not in use,
 - before the machine is opened up,
 - for all maintenance and cleaning work,
 - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.



CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:


- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see page 16). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Assembly



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

- B** 1. Attach the feet (6) to the housing:
- The feet with wheels (6a) numbered ① + ② must be fitted into the appropriate adaptors on the rear side of the waste collector (see **B** small picture).

- The feet with guide rollers (6b) must be fitted to the holders on the front side of the container (5).
2. Secure the feet with the Philips head screws supplied.
 3. Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip.
 4. Lightly squeeze together the ends of the retaining bracket (25) and click it into the motor housing (3).
 5. Installing the accessories:
 - Attach the vacuum hose (18).
 - Fit the handle with air control (15).
 - Install the telescopic suction tube (16). (Press the button on the telescopic suction pipe towards  and pull out to the desired length).
 - Install the nozzle desired (**A** 21/22/23/24).

Never vacuum without a filter!

Operation



Fully unwind the suction hose (**A** 18) before commencing work.

Switching on/off




Connect the mains plug.
To vacuum dust, plug the electrical tool onto the mains socket on the vacuum (**A** 9).

Only connect electrical appliances with a maximum power rating of 1400 W.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):

Move the On/Off switch (A 10) to the "I" position.

Switch on electrical appliance + vacuum cleaner:

1. Move the On/Off switch (A 10) to the position 
2. Switch on electrical appliance.

i Switching on the electrical appliance automatically switches on the vacuum cleaner. Once the electrical appliance has been switched off, the vacuum cleaner switches off following a time lapse.

Switching off the vacuum cleaner:

Move the On/Off switch (A 10) to the "0" position.

C Work breaks

To store the assembled suction set during a work break, the telescopic suction tube (16) can be pushed

- ① together and the suction tube holder (17) plugged into the socket on the motor head (3);
- ② Place the telescopic suction tube (16) in the retaining bracket (25).

D Dry vacuuming


i The appliance is supplied with the folded filter (11) fitted.

Vacuuming with a fluted filter:

1. To vacuum dry, fit the fluted filter (11a) onto the filter cage on the motor housing (3). Here, the upward curved seal-

ing lip must point away from the motor housing.

2. Fit the filter cover (11b) and turn it gently to lock it:

 To lock the filter cover

 To unlock the filter cover

Vacuuming with the paper filter bag:

i To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

1. Fit the fluted filter (11).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (12) down on the perforation.
3. Fold the paper filter bag (12) up completely and turn it over the internal nozzle of the suction tube.

The sealing ring on the filter bag opening must completely enclosed the arm on the suction nozzle.

i A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

Vacuuming with the dry filter (filter bag, optionally available):

The anti-tear filter bag, which is optionally available (see "Replacement parts/Accessories"), is suitable for vacuuming both large and small dirt particles.

1. Place the foam filter (A 13) on the filter basket (A 3) (see "Wet Vacuuming").
2. Pull the fabric bag over the filter basket.

E Wet vacuuming

For wet sucking or to suck up water, place the foam filter (13) on the filter box on the motor head (3).

To avoid tearing the foam filter (13):

- Use only a dry filter;
- Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.

Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 18) on the handle (A 15) into the water tank and suction up the water.



Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.



When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/Maintenance).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

F Blowing

To use the blower function, screw the vacuum hose (18) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

G Powertool vacuuming

The Powertool hose can be used for the following:

- Cleaning hard-to-reach places or sensitive equipment.

- Connecting powertools for vacuuming dust off.

Place the thicker end of the powertool hose (19) straight onto the vacuum hose (18) and the other end onto the reduction adaptor (20) supplied. You can now fit vacuum nozzles or an electrical tool.



The reduction adaptor also fits onto the vacuum hose (dust vacuuming without the powertool hose).

Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug. Danger of electric shock.





Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 5). Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 7).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter (A 11) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering)
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the filter insert

Check the filter insert for dirt once or twice per year.

- H**
1. Open the cover (27) on the motor head (3):
Closure upward in  position
Remove the cover.
 2. Take the filter insert (28) out of the cover (27).
 3. Wash the filter insert (28) with lukewarm water and soap and leave it to dry.
 4. Place the filter insert (28) in the cover (27) and reclose it:
Closure downward  in position

I Storage

1. To store the mains cable on the back of the device, pull out the top cable holder (29a) and turn the bottom cable holder (29b) outwards.
Wind the mains cable (2) around the cable holders (29a+b) on the back of the device.
2. Wind the vacuum hose (18) around the motor head (3). The two retaining brackets (25) hold the vacuum hose in place.
3. Place the telescopic suction tube into the accessory holder on the unit's feet (6a).
4. The bag provided is designed for storing the small accessories (14).
5. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

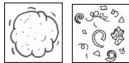

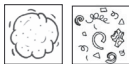
Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 16). Please have the order number mentioned below ready.

Item Instruction Manual	Item Exploded Drawing	Description	Product No.
A 4	4	Sealing clip	91096425
A 6a-1	9	Wheel, large, left	91096432
A 6a-2	11	Wheel, large, right	91096430
A 6b	10	Set of castors	91096431
A 7	7	Drainage outlet	91096428
A 11	16	Fluted filter with drainage outlet for dry vacuuming	91092030
A 12	25	Paper filter bags, 30l, pack of 5	30250133
A 13	17	Foam filter for wet vacuuming, pack of 3	30250100
A 15	23	Handle with air regulation	72800038
A 16	22	Telescopic suction tube	91098090
A 18	15	Vacuum hose	72800215
A 19	27	Powertool hose 1m	72800211
A 20	26	Powertool reduction adaptor piece	72800212
A 21	18	Switchable household nozzle	72800214
A 22	20	Crevice nozzle	72800039
A 23	21	Cushion nozzle	72800040
A 24	24	Car nozzle	91096445

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh		30250110
Fine dirt filter bag 30 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		91099009
Dry filter	Blue fabric bag, washable		30250131

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 10)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 18/19) or jets (A 21-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (A 15) open	Close the air control
	Collector (A 5) open	Close collector
	Collector (A 5) full	Empty collector
	Filter (A 11/12/13) full or clogged	Empty, clean or replace filter
Float does not switch the appliance off	Float cannot move	Release float
	Float faulty	Repair by Customer Care

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 97734) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the



proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 97734

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 97734

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 97734

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG**
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	17
Χρήση	18
Γενική περιγραφή.....	18
Παραδοτέα υλικά.....	18
Περιγραφή λειτουργίας.....	18
Επισκόπηση.....	19
Τεχνικά στοιχεία.....	19
Υποδείξεις ασφαλείας.....	20
Εικονοσύμβολα στις οδηγίες.....	20
Σύμβολα πάνω στη συσκευή.....	20
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	20
Οδηγίες συναρμολόγησης.....	21
H εγκατάσταση.....	22
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση... ..	22
Διαλείμματα.....	22
Στεγνή αναρρόφηση.....	22
Υγρή αναρρόφηση.....	23
Φύσημα.....	23
Αναρρόφηση Powertool.....	23
Καθαρισμός/Συντήρηση.....	24
Καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου.....	24
Διαφύλαξη.....	24
Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος.....	25
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ.....	26
Ανίχνευση βλαβών.....	27
Εγγύηση.....	28
Σέρβις επισκευής.....	29
Service-Center.....	29
Εισαγωγέας.....	29
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	43
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	45

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίπι, στο χώρο για χόμπι, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως φουσητήρας ή για αναρρόφηση νερού. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

Γενική περιγραφή



Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή και πισιινή σελίδα-ράκελλο.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης.

Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη κεφαλή κινητήρα (**A** 3). Για την αφαίρεση της κεφαλής του κινητήρα ανοίξτε τα κλιπ (**A** 4).

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

A

- 3 Περιβλήμα κινητήρα
- 5 Δοχείο ακαθαρσιών
- 6a 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
- 6b 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
- 11 Πτυχωτό φίλτρο (11a) και κάλυμμα φίλτρου (11b) (ήδη τοπθετημένο)
- 12 Σάκος χάρτινου φίλτρου
- 13 Φίλτρο αφρώδους ύλης
- 14 Σάκος εξαρτημάτων
- 15 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- 16 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 18 Λάστιχο αναρρόφησης
- 19 Λάστιχο Πομψουσομ
- 20 Συστολή Πομψουσομ
- 21 Μεταγόμενο ακροφύσιο
- 22 Ακροφύσιο αρμών
- 23 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
- 24 Ακροφύσιο αυτοκινήτου
- 25 Βραχίονας συγκράτησης
4 σταυρόβιδες
Οδηγιών χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική σκούπα υγρών και σκόνης είναι εξοπλισμένη με ένα σταθερό δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι οδηγητικοί τροχοί επιτρέπουν την ευκινησία αυτής της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης, όταν γεμίσει το δοχείο ακαθαρσιών επέρχεται μέσω του πλωτήρα διακοπή του αναρροφητήρα ροής αέρα. Η συσκευή διαθέτει επίσης λειτουργία φουσίματος και ένα επιπλέον βύσμα για σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής. Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.

Επισκόπηση

A

Πλαίσιο

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καλώδιο ρεύματος
- 3 Περιβλήμα κινητήρα
- 4 Κλιπ φραγής
- 5 Δοχείο ακαθαρσιών
- 6a 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
- 6b 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
- 7 Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης
- 8 Υποδοχή αναρρόφησης
- 9 Πρίζα συσκευής
- 10 Διακόπτης



Φίλτρο

- 11 Πτυχωτό φίλτρο (11a) και κάλυμμα φίλτρου (11b) για στεγνό καθαρισμό (ήδη τοπθετημένο)
- 12 Σάκος χάρτινου φίλτρου για την αναρρόφηση κάθε είδους βρωμιάς
- 13 Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση

Εξαρτήματα

- 14 Σάκος εξαρτημάτων
- 15 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- 16 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 18 Λάστιχο αναρρόφησης
- 19 Λάστιχο Powertool
- 20 Συστολή Powertool για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων αναρρόφησης σκόνης

Ακροφύσια

- 21 Μεταγόμενο ακροφύσιο  για καθαρισμό χαλιών
-  για καθαρισμό λείων επιφανειών
- 22 Ακροφύσιο αρμών
- 23 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
- 24 Ακροφύσιο αυτοκινήτου

F

25 Βραχίονας συγκράτησης για σωλήνα αναρρόφησης

H

27 Κάλυμμα φίλτρου
28 Στοιχείο φίλτρου

I

29a Επάνω τμήμα στηρίγματος καλωδίου
29b Κάτω τμήμα στηρίγματος καλωδίου

Τεχνικά στοιχεία

Σκούπα υγρών και σκόνης PNTS 1500 B3
 Τάση δικτύου220-240 V~, 50/60 Hz
 Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα1500 W
 Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής (Pmax.)1400 W
 Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα + μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής (Psum.)2900 W
 Κατηγορία προστασίαςI
 Είδος προστασίας IPX4
 Μήκος καλωδίου 6 m
 Περιεχόμενο δοχείου ακαθαρσιών30 l
 Βάρος (με όλα τα εξαρτήματα)...περίπ. 8,8 kg
 Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{ρA}) 77 dB(A); K_{ρA}=3 dB(A)

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση στα πλαίσια της περαιτέρω εξέλιξης. Όλες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία αυτών των οδηγιών χειρισμού είναι συνεπώς χωρίς εγγύηση. Νομικά δικαιώματα, τα οποία εγείρονται με βάση τις οδηγίες χειρισμού, δεν έχουν συνεπώς καμία ισχύ.

Υποδείξεις ασφαλείας

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σύμβολα πάνω στη συσκευή



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μεταγωγή Πρόσθετη συσκευή + Σκούπα



Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής



Πρίζα για ηλεκτρικά εργαλεία

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου τραυματισμών και πυρκαγιάς, να τηρείτε τις ακόλουθες γενικές Υποδείξεις ασφαλείας:

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή

γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.

- Να επιβλέπονται τα παιδιά για να υπάρχει απόλυτη σιγουριά πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Να φυλάγεται τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάττυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα η το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το καλώδιο και τη μπαταντζέα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρετήσης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
 - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,

- πριν ανοίξετε τη συσκευή,
- κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
- όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.

- Μη χρησιμοποιείτε τη γραμμή σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 13A.
- Συνδέετε τη συσκευή σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 29). Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθαρίσμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Οδηγίες συναρμολόγησης




Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.




1. Τοποθετήστε τα πόδια (6) στο περιβλήμα.
 - Τα πόδια με ρόδες (6a) με τους αριθμούς ① + ② πρέπει να μπουν στα ταιριαστάς υποδοχές στην πίσω πλευρά του δοχείο συλλογής ακαθαρσιών (βλέπε **B** μικρή εικόνα).
 - Τα πόδια με οδηγητικούς τροχούς (6b) πρέπει να μπουν στις υποδοχές στην εμπρόσθια πλευρά του δοχείου (5).
2. Στερεώστε τα πόδια με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες..
3. Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα πάνω στο δοχείο ακαθαρσιών και κλείστε το με τα κλιπ.
4. Πιέστε ελαφρά τα άκρα του βραχίονα συγκράτησης (25) και διπλώστε τα με κλικ στο περίβλημα του μοτέρ (3).
5. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ:
 - Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (18).
 - Συναρμολογήστε τη χειρολαβή με ρύθμιση αέρα (15).
 - Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16). (Πιέστε το κουμπί στον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης προς την κατεύθυνση ☞ και τραβήξτε τον μέχρι το επιθυμούμενο μήκος.
 - Τοποθετήστε το ακροφύσιο που επιθυμείτε (**A** 21/22/23/24).

Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρα!

Η εγκατάσταση

 Ξετυλίξτε καλά το σωλήνα αναρρόφησης (18) για την εργασία.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση


 Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα. Για την αναρρόφηση σκόνης εισάγετε το ρευματοδολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα στη συσκευή (A 9).


Συνδέστε μόνο ηλεκτρικές συσκευές μέχρι μέγιστη ισχύ 1400 W.

Ενεργοποίηση αναρροφητήρα (Συνεχής λειτουργία):

Φέρτε τον διακόπτη (A 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „I“

Ενεργοποίηση ηλεκτρικής συσκευής + Αναρροφητήρα:

1. Φέρτε τον διακόπτη (A 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  στην θέση
2. Ενεργοποιήστε ηλεκτρική συσκευή.

 Με την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής ενεργοποιείται αυτόματα και ο αναρροφητήρας. Μετά την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής, απενεργοποιείται και ο αναρροφητήρας με χρονική καθυστέρηση.

Απενεργοποίηση αναρροφητήρα:


Φέρτε τον διακόπτη (A 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „0“

C Διαλείμματα

Για να φυλάξετε τη συναρμολογημένη συσκευή κατά τη διάρκεια διαλείμματος εργασίας


- ① συμπτύξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16) και βάλτε το στήριγμα του σωλήνα αναρρόφησης (17) στην υποδοχή στην κεφαλή του κινητήρα (3),
- ② τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16) στον βραχίονα συγκράτησης (25).

D Στεγνή αναρρόφηση

 Κατά την αποστολή της συσκευής το πτυχωτό φίλτρο (11) είναι ήδη συναρμολογημένο.


Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το πτυχωτό φίλτρο:

1. Για στεγνό καθαρισμό βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (11a) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (3). Το προς τα επάνω στρογγυλό μονωτικό χείλος να δείχνει μακριά από την κεφαλή του κινητήρα.
2. Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου (11b) και ασφαλίστε το με ελαφριά περιστροφή:

 Ασφάλιση του καπακιού του φίλτρου

 Απασφάλιση του καπακιού του φίλτρου

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το σάκο χάρτινου φίλτρου:

 Για την αποφυγή της πρόωρης φθοράς του πτυχωτού φίλτρου,

προτείνεται η πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου.

1. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο (11).
2. Πιέστε τις γλώσσες της χάρτινης σακούλας φίλτρου (12) στην διάτρηση προς τα κάτω.
3. Ξεδιπλώστε πλήρως το σάκο χάρτινου φίλτρου (12) και περάστε τον πάνω από το εσωτερικό στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης.
Το χείλος στεγανοποίησης στο άνοιγμα της σακούλας του φίλτρου πρέπει να περικλείει τελείως τον βραχίονα στο στόμιο αναρρόφησης.



Προαιρετικά διατίθεται ένα άκος φίλτρου λεπτής σκόνης με εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για το Σάκος χάρτινου φίλτρου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (βλέπε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ»).

E

Υγρή αναρρόφηση

Για υγρό καθαρισμό ή απορρόφηση νερού βάζετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (13) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (3).

- Για να αποφύγετε το σχίσιμο του φίλτρου από αφρώδες υλικό (13),
- να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο από αφρώδες υλικό
 - αναγυρίστε λίγο το άκρο του φίλτρου για την τοποθέτηση και στη συνέχεια γυρίστε το πάλι στη θέση του.

Αναρρόφηση (άντληση): Βυθίστε το σωλήνα αναρρόφησης (A 18) στη χειρολαβή (A 15) στο δοχείο νερού και αναρροφήστε το νερό.



Μη στέκεστε στο νερό που αναρροφάται. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.



Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα της αναρρόφησης και η αναρρόφηση σταματά.
Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο (βλέπε Καθαρισμός/Συντήρηση).



Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.

F

Φύσημα

Για φύσημα βιδώστε το λάστιχο αναρρόφησης (18) στο στόμιο του περιβλήματος του κινητήρα (3) (Λειτουργία χωρίς χρήση φίλτρου).

G

Αναρρόφηση Powertool

Το λάστιχο Powertool είναι κατάλληλο

- για καθαρίσιμα δυσπρόσιπων σημείων.
- για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων για την αναρρόφηση σκόνης.

Εισάγετε το χοντρό άκρο του λάστιχου Powertool κατευθείαν (19) στο λάστιχο αναρρόφησης (18) και το άλλο άκρο στη συνημμένη συστολή (20). Τώρα μπορείτε να εμβυσματώσετε ακροφύσια αναρρόφησης ή να συνδέσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.



Η συστολή ταιριάζει επίσης άμεσα στο λάστιχο αναρρόφησης (αναρρόφηση σκόνης χωρίς λάστιχο Powertool).

Καθαρισμός/Συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.





Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντάς την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρσιών (A 5). Το αναρροφημένο υγρό μπορείτε να το αφήσετε να διαφύγει ανοίγοντας το κοχλιωτό πώμα εκκένωσης (A 7).
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρσιών.
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ξεσκονίστε και καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο (A 11) με ένα πινέλο ή με μία σκούπα χειρός.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 12) (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο „Ανταλλακτικά“).
- Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

Καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου

Να ελέγχετε το στοιχείο του φίλτρου μία έως δύο φορές ετησίως για ρύπους και ακαθαρσίες.

H

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (27) στην κεφαλή του κινητήρα (3): Κλείσιμο προς τα  επάνω στη θέση. Αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (28) από το κάλυμμα (27).
3. Πλύνετε το στοιχείο του φίλτρου (28) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
4. Τοποθετήστε το στοιχείο του φίλτρου (28) στο κάλυμμα (27) και ξανακλείστε το. Κλείσιμο προς  κάτω στη θέση

I

Διαφύλαξη

1. Για τη φύλαξη του καλωδίου στην όπισθεν της συσκευής τραβήξτε προς τα έξω το επάνω στήριγμα του καλωδίου και στρίψτε το κάτω στήριγμα του καλωδίου (29b) προς τα έξω. Τυλίξτε το καλώδιο (2) γύρω από τα στηρίγματα (29a+b) στην όπισθεν της συσκευής.
2. Τυλίξτε το λάστιχο αναρρόφησης (18) γύρω από τα κινητήρα (3). Οι δύο βραχίονες συγκράτησης (25) συγκρατούν τον σωλήνα αναρρόφησης.
3. Εισάγετε τα τηλεσκοπικούς σωλήνες αναρρόφησης στην υποδοχή εξαρτημάτων στα πόδια της συσκευής (6a).
4. Για την αποθήκευση των μικρών εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε το συνημμένο σάκο (14).
5. Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.






Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε διεύθυνση σελίδα 29). Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευιών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzly-service.eu
Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε „ Service-Center „ στη σελίδα 29). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Αρ. Επί μέρους σχε-διαγράμματα	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
A 4	4	Κλιπ φραγής	91096425
A 6a-1	9	Τροχός, μεγάλος, αριστερά	91096432
A 6a-2	11	Τροχός, μεγάλος, δεξιά	91096430
A 6b	10	Σετ τροχίσκων	91096431
A 7	7	Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης	91096428
A 11	16	Πτυχωτό φίλτρο και κάλυμμα φίλτρου για στεγνό καθαρισμό	91092030
A 12	25	Σάκος χάρτινου φίλτρου, 30l, σετ 5 τεμ	30250133
A 13	17	Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση, σετ 3 τεμ	30250100
A 15	23	Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα	72800038
A 16	22	Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης	91098090
A 18	15	Λάστιχο αναρρόφησης	72800215
A 19	27	Λάστιχο Powertool, 1m	72800211
A 20	26	Συστολή Powertool	72800212
A 21	18	Μεταγόμενο ακροφύσιο	72800214
A 22	20	Ακροφύσιο αρμών	72800039
A 23	21	Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων	72800040
A 24	24	Ακροφύσιο αυτοκινήτου	91096445

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα:

Χαρακτηρισμός	Τύπος	Χρήση	Αρ. είδους
Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης 30 L, σετ 5 τεμ	Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα		30250110
Πτυχωτό φίλτρο χωρίς καπάκι φίλτρου	και εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα	 	91099009
Ξηρό φίλτρο	Υφασμάτινος σάκος μπλε χρώματος, με δυνατότητα πλυσίματος	 	30250131

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών, φισ και ασφάλειας, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF (A 10) είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Σωλήνες (A 18/19) ή ακροφύσια (A 21-24) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Ανοικτή ρύθμιση του αέρα στη χειρολαβή (A 15)	Κλείστε τη ρύθμιση του αέρα
	Ανοικτό δοχείο (A 5) συλλογής ρύπων	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο (A 5) συλλογής ρύπων	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο (A 11/12/13) πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το
Ο πλωτήρας δεν απενεργοποιεί τη συσκευή	Ο πλωτήρας δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Πλωτήρας ελαττωματικός	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απα-

ραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται σπασδής οποιαδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 97734) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επίστρωση στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε

πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές,

σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

CY **Service Cyprus/
Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 97734

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019
(0,03 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 97734

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG**
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Γερμανία
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang/Zubehör	6
Funktionsbeschreibung	6
Übersicht	7
Technische Daten	7
Sicherheitshinweise	8
Bildzeichen in der Anleitung	8
Symbole auf dem Gerät	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Montage	9
Bedienung	10
Ein-/Ausschalten	10
Arbeitspausen	10
Trockensaugen	10
Nass-Saugen	11
Blasen	11
Powertool-Saugen	11
Reinigung/Wartung	12
Filtereinlage reinigen	12
Aufbewahrung	12
Entsorgung/Umweltschutz	13
Ersatzteile/Zubehör	14
Fehlersuche	15
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	17
Importeur	17
Original EG-Konformitäts- erklärung	43
Explosionszeichnung	45

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 4).

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.





- 3 Motorkopf
- 5 Behälter
- 6a 2 FüÙe mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 FüÙe mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel
- 13 Schaumstoff-Filter
- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse
- 25 2 Haltebügel
 - 4 Kreuzschlitzschrauben
 - Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 1400 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A Gehäuse**
- 1 Tragegriff
 - 2 Netzanschlussleitung
 - 3 Motorkopf
 - 4 Verschlussclip
 - 5 Behälter
 - 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
 - 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
 - 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
 - 8 Sauganschluss
 - 9 Gerätesteckdose
 - 10 Ein-/ Ausschalter
- Filter**
- 11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
 - 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grob- und Feinschmutz
 - 13 Schaumstoff-Filter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
- Zubehör**
- 14 Zubehörbeutel
 - 15 Handgriff mit Luftregulierung
 - 16 Teleskopsaugrohr
 - 17 Saugrohr-Halter
 - 18 Saugschlauch
 - 19 Powertool-Schlauch
 - 20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.
- Düsen**
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
 zum Saugen von Teppichen
 zum Saugen von glatten Flächen
 - 22 Fugendüse
 - 23 Polsterdüse
 - 24 Autodüse
 - 25 2 Haltebügel

- F** 26 Anschluss Blasen
- H** 27 Abdeckung Filtereinlage
28 Filtereinlage
- I** 29a Obere Halterung für Netzanschlussleitung
29b Untere Halterung für Netzanschlussleitung

Technische Daten

Gerät **PNTS 1500 B3**

Netzspannung 220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungs-Aufnahme

des Saugers 1500 W

Max. zulässige Belastung der

Gerätesteckdose

(P_{max.}) 1400 W

Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger
und max. Belastung Gerätesteckdose

(P_{sum.}) 2900 W

Schutzklasse I

Schutzart IPX4

Länge Netzanschlussleitung 6 m

Inhalt des Behälters (brutto) 30 l

Gewicht (inkl. aller Zubehörteile) .. ca. 8,8 kg
Schalldruckpegel

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA} = 3 dB(A)

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Seite 42) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage



Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die FüÙe (6) auf das Gehäuse auf:
 - Die FüÙe mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② müssen dabei in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufgesteckt werden (siehe **B** kleines Bild).
 - Die FüÙe mit Lenkrollen (6b) müssen in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufgesteckt werden.
2. Befestigen Sie die FüÙe mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
5. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (18) an.
 - Montieren Sie den Handgriff mit Luftregulierung (15)
 - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (16). (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ☞ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte Düse (**A** 21/22/23/24).

Saugen Sie nie ohne Filter!

Bedienung

i Wickeln Sie den Saugschlauch (A 18) zum Arbeiten ganz ab.


Ein-/Ausschalten

☑ Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 1400 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „I“

Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Aus-schalter (A 10) in Position 
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

i Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „0“.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie


- ① das Teleskopsaugrohr (16) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (17) in die Aufnahme am Motorkopf (3) stecken;
- ② das Teleskopsaugrohr (16) in den Haltebügel (25) einlegen.


D Trockensaugen

i Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (11) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

 Verschlussdeckel verriegeln

 Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

i Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (11).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (12) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einsaugrohres.

Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

i Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem und feinem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 13) auf den Filterkorb am Motorkopf (A 3) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den blauen Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (13) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (13) zu vermeiden,

- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.

Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 18) am Handgriff (A 15) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Anschluss (26) am Motorkopf (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).



Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.



Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 5) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 7) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 11) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 12) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Filtereinlage reinigen

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.



1. Öffnen Sie die Abdeckung (27) am Motorkopf (3):
Verschluss nach oben in Position



2. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die Filtereinlage (28) aus der Abdeckung (27) heraus.
3. Waschen Sie die Filtereinlage (28) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.
4. Setzen Sie die Filtereinlage (28) in die Abdeckung (27) ein und verschließen Sie diese wieder:
Verschluss nach unten in Position



Aufbewahrung

1. Zur Aufbewahrung der Netzanschlussleitung an der Rückseite des Gerätes ziehen Sie die obere Halterung (29a) heraus und drehen die untere Halterung (29b) nach außen.
Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
3. Stecken Sie das Teleskopsaugrohr in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.


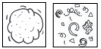
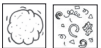
Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 42). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4	4	Verschlussclip	91096425
A 6a-1	9	Rad, groß, links	91096432
A 6a-2	11	Rad, groß, rechts	91096430
A 6b	10	Satz Lenkrollen	91096431
A 7	7	Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit	91096428
A 11	16	Faltenfilter und Verschlussdeckel zum Trockensaugen	91092030
A 12	25	Papierfilterbeutel, 30l, 5er Pack	30250133
A 13	17	Schaumstoff-Filter, zum Nass-Saugen, 3er Pack	30250100
A 15	23	Handgriff mit Luftregulierung	72800038
A 16	22	Teleskopsaugrohr.	91098090
A 18	15	Saugschlauch	72800215
A 19	27	Powertool-Schlauch, 1m	72800211
A 20	26	Powertool-Reduzierstück	72800212
A 21	18	Umschaltbare Haushaltsdüse	72800214
A 22	20	Fugendüse	72800039
A 23	21	Polsterdüse	72800040
A 24	24	Autodüse	91096445

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Trockenfilter	Textilfilterbeutel blau, auswaschbar		30250131

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 18/19) oder Düsen (A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer defekt	Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 97734) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 97734

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 97734











CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 97734

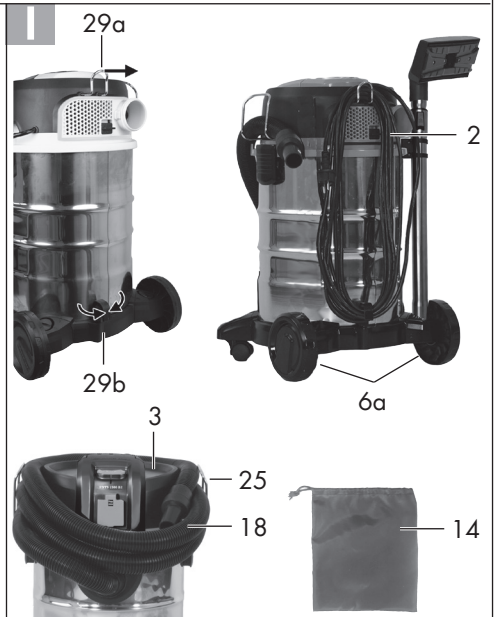
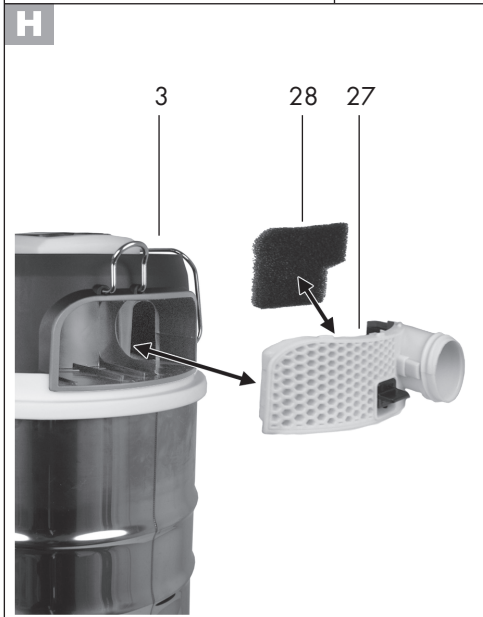
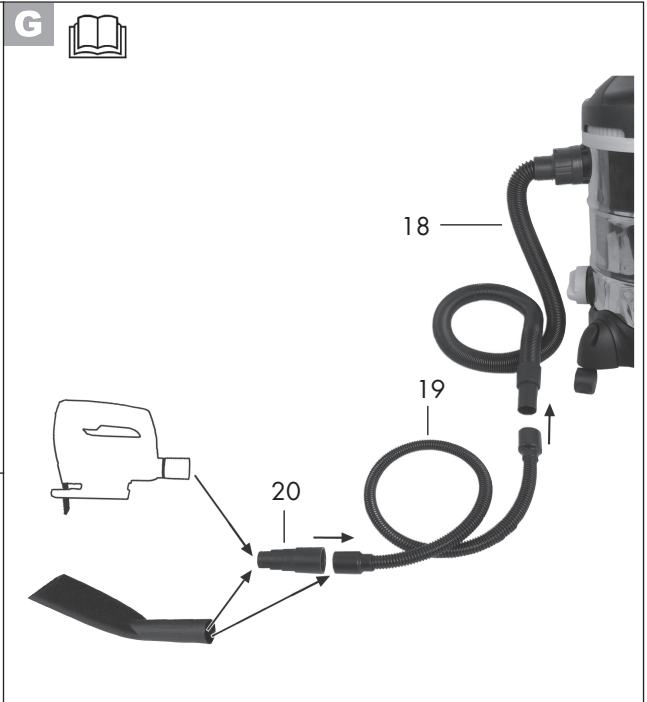
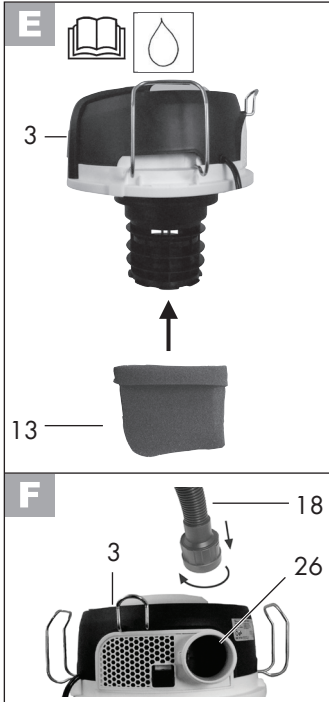
Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

   Translation of the original EC declaration of conformity	  Μετάφραση της πρωτότυ- πης Δήλωσης συμμόρφω- σης CE	   Original EG-Konfor- mitätserklä- rung
<p>We hereby confirm that the wet and dry vacuum cleaner model series PNTS 1500 B3</p> <p>Serial no. 201401000001- 201403065000</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Με την παρούσα βεβαιώ- νουμε ότι η σκούπα υγρών και σκό- νης σειρά κατασκευής PNTS 1500 B3</p> <p>Αριθμός σειράς 201401000001- 201403065000</p> <p>ανταποκρίνεται στις ακό- λουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:</p>	<p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1500 B3</p> <p>Seriennummer 201401000001- 201403065000</p> <p>folgenden einschlägigen EU- Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU		
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Για να εξασφαλιστεί η συμβα- τικότητα, εφαρμό- στηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδια- γραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:</p>	<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008		
<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	<p>Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:</p>	<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>
<p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt, GERMANY 20.03.2014</p> 		 <p>Volker Lappas (Documentation Representative, υπεύθυνος τεκμηρίωσης, Dokumentationsbevollmächtigter)</p>



GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG

Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 01 / 2014
Ident.-No.: 72080367012014-GB/IE/CY

IAN 97734

